

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 16 (1940)  
**Heft:** 28

**Artikel:** Am 317. Tages des Krieges  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-757540>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.12.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Am 317. Tage des Krieges

*Au 317<sup>me</sup> jour de la guerre*



Photo M. Fellerer VI B 3980

## Liberi e Svizzeri

Mitte Juni waren die Waffenstillstandsverhandlungen allenthalben Mittelpunkt der Gespräche. So auch bei den Offizieren eines Grenzbataillons irgendwo in der Schweiz. Man war sich klar darüber, daß schwere Zeiten kommen würden: die Gefahren kriegerischer Natur hätten sich vermindert, andere würden kommen, gegen die eine Verteidigung nicht weniger schwierig sein würde als gegen einen kriegerischen Angriff. Eifrig wurde darüber geredet, da kam der Gefreite G. A. herein, im Zivilberuf Postbote im Mendrisiotto, Dialektdichter zu seinem Zeitvertreib, im Dienst Postordonnanz, und hörte zu. «Wir werden also bald heimgehen...», sagte er. — «Wahrscheinlich», wurde erwidert, «aber wie werden wir heimgehen?» Ueberzeugt, einfach und selbstverständlich klang die Antwort des Gefreiten G. A.: «Andremo sempre a casa come liberi e Svizzeri, Signor Capitano.» «Wir werden stets als Freie und als Schweizer heimkehren, Herr Hauptmann.»

*Au milieu de juin, les pourparlers d'armistice faisaient l'objet de toutes les conversations. Dans un groupe d'officiers d'un de nos bataillons de la frontière, on discutait de la nouvelle situation créée pour notre pays, par cet événement, lorsque survint l'appointé G. A., au civil, facteur des postes et qui compose également, à ses moments perdus, des poèmes en dialecte. «Nous allons bientôt pouvoir rentrer à la maison», dit-il... «Très probablement», lui fut-il répondu, «mais comment allons-nous rentrer dans nos foyers?» Et l'appointé G. A. eut cette belle et simple réponse: «Nous rentrons chez nous, comme des hommes libres et comme des Suisses, mon capitaine!»*